



Dodatok č. 1
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. KaHR111DM-0801-
075/2009 zo dňa 29.06.2009
(ďalej len „dodatok“)

uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, Slovenská republika
IČO : 00686832
konajúci : Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.

v zastúpení²

názov : **Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania**
sídlo : Miletičova 23, 821 09 Bratislava
IČO : 308 45 301
DIČ : 2020869279
konajúci : Ing. Milan Jankura – generálny riaditeľ
na základe splnomocnenia zo dňa 10.06.2008 v znení neskorších zmien a doplnkov
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

názov : **TSK-heat treating services, s.r.o.**
sídlo : Tvarožková 5, 814 99 Bratislava , Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 43308/S
konajúci : Davide Caprioglio
IČO : 36 704 512
DIČ : 2022278434
banka : VÚB, a.s.
číslo účtu a kód banky pre refundáciu:
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Článok I.

Predmet dodatku

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6, ods. 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. KaHR111DM-0801-075/2009 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), dohodli na nasledovných zmenách:

1.1.1 V článku 2 „Predmet a účel Zmluvy“, ods. 2.1 Zmluvy, ako aj v ostatných prílohách Zmluvy, sa číselné označenie kódu projektu v ITMS, ktoré znie: „NFP25110120522“, ruší a nahrádza sa nasledovným číselným označením: „25110120221“

1.1.2 Znenie článku 6 „Zmena Zmluvy“, ods. 6.3 písmeno d) Zmluvy, sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

d) ak dosiahnutá hodnota merateľného ukazovateľa výsledku je nižšia o viac ako 10% oproti plánovanej hodnote ukazovateľa výsledku Projektu uvedenej v Prílohe č. 2;

1.1.3 Znenie článku 6 „Zmena Zmluvy“, ods. 6.5 písmeno b) Zmluvy, sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

b) ak sa dosiahnutá hodnota merateľného ukazovateľa výsledku Projektu znížila o menej ako 10% oproti plánovanej hodnote merateľného ukazovateľa výsledku Projektu uvedenej v Prílohe č. 2;

1.1.4 Z článku 4 „Povinnosť poskytovať informácie a predkladať monitorovacie správy“, ods. 7 písmeno b) prílohy č. 1 Zmluvy, sa výraz „a dopadových“ vypúšťa

1.1.5 Znenie článku 4 „Povinnosť poskytovať informácie a predkladať monitorovacie správy“, ods. 13 prílohy č. 1 Zmluvy, sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

„Ak Poskytovateľ na základe predloženej záverečnej monitorovacej správy zistí, že dosiahnutá hodnota merateľného ukazovateľa výsledku je nižšia o viac ako 10% oproti plánovanej hodnote, môže schválený NFP krátiť postupom podľa článku 10 VZP.“

1.1.6 Znenie článku 5 „Publicita a informovanosť“, ods. 2 prílohy č. 1 Zmluvy, sa vypúšťa.

1.1.7 Odkaz na bod 3 uvedený v doterajšom ods. 4 článku 5 „Publicita a informovanosť“, prílohy č. 1 Zmluvy, sa mení na odkaz na bod 2.

- 1.1.8 Doterajšie znenie článku 5 „Publicita a informovanosť“, ods. 3 a 4 prílohy č. 1 Zmluvy, sa mení na znenie ods. 2 a 3.**
- 1.1.9 V článku 9 „Ukončenie Zmluvy“, ods. 2.4 písmeno d) prílohy č. 1 Zmluvy, sa pred slovo „ukazovateľov“ vkladá výraz „výsledkových“**
- 1.1.10 Znenie článku 10 „Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta“, ods. 1 písmeno d) prílohy č. 1 Zmluvy, sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:**
- d) ak to určí Poskytovateľ, vrátiť NFP alebo jeho časť v prípade, ak sa dosiahnutá hodnota merateľného ukazovateľa výsledku Projektu znížila o viac ako 10% oproti plánovanej hodnote merateľného ukazovateľa výsledku Projektu v zmysle Prílohy č. 2.

Článok II.

Ostatné ustanovenia

- 2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté svoj obsah nemenia a zostávajú zachované v pôvodnom znení.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

- 3.1 Tento dodatok je uzavretý a nadobúda účinnosť dňom jeho podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
- 3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 2 rovnopisy z toho jeden rovnopis pre účely čl. 6 ods. 6 písm. g) VZP a 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení, v Bratislave, dňa 2009:

.....

Ing. Milan Jankura

generálny riaditeľ

NARMSP

Za Prijímateľa, v Hontianskych Tesároch, dňa 2009:

.....

Davide Caprioglio

konateľ

TERA PLASTIK, s.r.o.